

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
between
THE OHIO STATE UNIVERSITY, COLUMBUS, OHIO, USA and
INSTITUTE OF WATER PROBLEMS AND LAND RECLAMATION, KYIV, and
INSTITUTE OF IRRIGATED AGRICULTURE, KHERSON, and
EXPERIMENTAL FARM "ASKANIYSKE", and
ASKANIYA STATE AGRICULTURE EXPERIMENTAL STATION, UKRAINE

In accordance with a mutual desire to promote further cooperation in higher education between the United States of America and Ukraine, Institute of Water Problems and Land Reclamation, Kyiv, Institute of Irrigated Agriculture, Kherson, Experimental Farm "Askaniyske" and Askaniya State Agricultural Experimental Station, and The Ohio State University on behalf of its College of Food, Agricultural, and Environmental Sciences, Columbus, Ohio, USA enter into this formal agreement for the purpose of educational and cultural exchange. This agreement is meant to build upon and replace the agreement between The Ohio State University College of Food, Agricultural, and Environmental Sciences and the Institute of Water problems and Land Reclamation established in 2017.

The institutions have found it mutually beneficial to initiate following cooperative activities:

- (1) Exchange of theses, teaching materials, and other scientific and technological literature
- (2) Research collaboration
- (3) Exchange of faculty and scholars for lecturing, advanced studies, and research
- (4) Conduct of joint workshops, symposia, etc. on topics of mutual interest, and
- (5) Exploration of potential student exchanges. (Student exchanges shall require separate written agreements between the parties.)

It is understood that the details of joint activities, conditions for utilization of the results achieved, and arrangements for specific visits, exchanges, and all other forms of cooperation will be negotiated for each specific case. All specific arrangements will require separate written agreements. It is also understood that any financial arrangements will be negotiated in each specific case and will depend upon the availability of funds. Each party agrees to seek financial resources for supporting such exchanges and collaboration.

Visiting Scholars and Researchers: Visa and Insurance Requirements

Under this Agreement, Visiting Scholars and Researchers taking part in programs shall comply with the immigration requirements of the Host Institution.

1. The Host Institution will provide the appropriate counseling and other assistance to the Visiting Scholars or research scientists and housing resources will be provided.
2. The Host Institution shall provide the Visiting Scholars with a formal letter of invitation and other documents as may be required to establish Visiting Scholar status to obtain visas and for other purposes.
3. To qualify for J-1 visa, Visiting Scholars to The Ohio State University must demonstrate that they have sufficient funds to cover such living expenses which amount to approximately \$19,200 per calendar year, pro-rated accordingly, or the actual cost of living per calendar year, pro-rated

accordingly. In addition Visiting Scholars must purchase health insurance subject to The Ohio State University's rules. See: <http://oia.osu.edu/int-scholars/j-1-visiting-scholars/required-health-insurance.html> for full explanation of The Ohio State University's health insurance coverage requirements.

4. The Host Institution shall provide a post-arrival orientation to assist Visiting Scholars in settling quickly into life at the Host Institution.
5. All scholar services and facilities of the Host Institution will be made available to Visiting Scholars.
6. Each Party is responsible for providing complete information about the terms and conditions of this Agreement to its participants, including the pertinent laws and regulations of the host countries and the respective host institutions.

This agreement will be in force for a period of five (5) years from the latest date appearing below. It may be renewed for additional periods of five years if both institutions, acting independently, agree in writing to renew at least six (6) months before it expires.

Signatures

For The Ohio State University



Cathann A. Kress 9-30-19

Cathann A. Kress Date
Vice President for Agricultural Administration
Dean, College of Food, Agricultural, and
Environmental Sciences
The Ohio State University



Michael Papadakis 10-18-19

Michael Papadakis Date
Senior Vice President for Business and Finance
and Chief Financial Officer
The Ohio State University

For the Institute of Water Problems and Land Reclamation



Dr. Mykhailo Romashchenko 05.10.19

Dr. Mykhailo Romashchenko Date
Director
Institute of Water Problems and Land Reclamation

For the Institute of Irrigated Agriculture, and



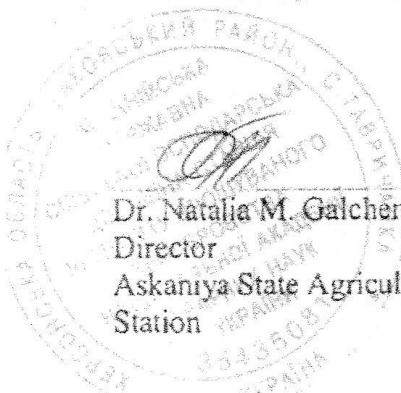
25.10.15

Dr. Rayisa Vozhehova

Date

Director

Institute of Irrigated Agriculture



25.10.15

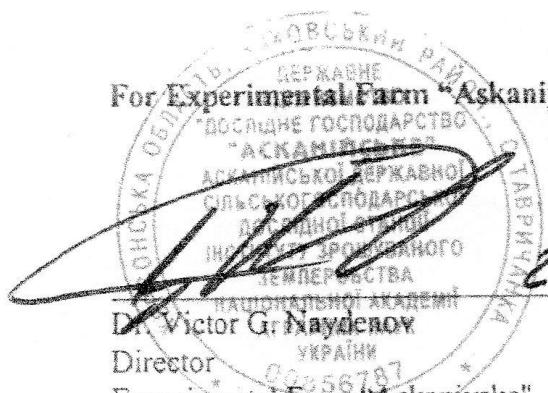
Dr. Natalia M. Galchenko

Date

Director

Askaniya State Agricultural Experimental
Station

For Experimental Farm "Askaniyske", and Askaniya State Agricultural Experimental Station



25.10.15

Dr. Victor Gr. Mauleon

Date

Director

Experimental Farm "Askaniyske"
Askaniya State Agricultural Experimental
Station

МЕМОРАНДУМ ПОРОЗУМІННЯ (про СПІВПРАЦЮ)*
між
ДЕРЖАВНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ ШТАТУ ОГАЙО, КОЛУМБУС, ОГАЙО, США та
ІНСТИТУТОМ ВОДНИХ ПРОБЛЕМ І МЕЛІОРАЦІЇ, КИЇВ, та
ІНСТИТУТОМ ЗРОШУВАНОГО ЗЕМЛЕРОБСТВА, ХЕРСОН, та
ДОСЛІДНИМ ГОСПОДАРСТВОМ «АСКАНІЙСЬКЕ», та
АСКАНІЙСЬКОЮ ДЕРЖАВНОЮ СІЛЬСЬКОГОСПОДАРСЬКОЮ СТАНЦІЄЮ, Україна

Відповідно до взаємного бажання сприяти подальшій співпраці у виці освіті між Сполученими Штатами Америки та Україною, а саме: Інститутом водних проблем та меліорації, м. Київ, Інститутом зрошуваного землеробства, м. Херсон, дослідним господарством «Асканійське» та Асканійською державною сільськогосподарською станцією і Державним університетом штату Огайо від імені Коледжу харчових, сільськогосподарських та екологічних наук м. Колумбус, штат Огайо, США укладають цю офіційну угоду з метою освітніх та культурних обмінів. Ця уода має на меті доповнення та заміну угоди між Державним університетом штату Огайо, Коледж харчових, сільськогосподарських та екологічних наук та Інститутом водних проблем і меліорації підписаний у 2017 році.

Установи вважають взаємовигідним розпочати наступну спільну діяльність:

- (1) Обмін тезами, навчальними матеріалами та іншою науково-технічною літературою
- (2) Наукова співпраця
- (3) Обмін викладачами та науковцями для читання лекцій, підвищення кваліфікації та проведення досліджень
- (4) Проведення спільних семінарів, симпозіумів тощо на теми, що становлять взаємний інтерес, та
- (5) Дослідження потенційних обмінів студентів. (Студентські обміни вимагають окремих письмових угод між сторонами.)

Зрозуміло, що деталі спільної діяльності, умови використання досягнутих результатів та домовленості щодо конкретних візитів, обмінів та всіх інші форми співпраці будуть узгоджені для кожного конкретного випадку. Усі конкретні домовленості потребують окремих письмових угод. Також розуміється, що будь-які фінансові домовленості будуть узгоджуватися у кожному конкретному випадку і залежатимуть від наявності коштів. Кожна сторона погоджується шукати фінансові ресурси для підтримки таких обмінів та співпраці.

Відвідування науковців та дослідників: вимоги щодо візи та страхування

відповідно до цієї Угоди, відвідування науковців та дослідників, які беруть участь у програмах, повинні відповідати вимогам імміграції приймаючої установи.

1. Приймаюча установа надаватиме відповідне консультування та іншу допомогу відвідувачам-науковцям або науковцям-дослідникам, житлові ресурси також будуть надані.
2. Приймаюча установа надає відвідувачам-вченим офіційний лист-запрошення та інші документи, необхідні для встановлення статусу відвідувача вченого, щоб отримати візи та інші цілі.
3. Щоб отримати право на отримання візи J-1, відвідувач Державного університету штату Огайо повинен продемонструвати, що у них є достатня кількість коштів для покриття таких витрат на проживання, які становлять приблизно 19 200 доларів США за календарний рік, приблизно середнє значення. Крім того, відвідувачі стипендіати повинні придбати медичне страхування відповідно до правил Державного університету штату Огайо. Інформація за посиланням: <http://oia.osu.edu/int-scholars/j-1-visiting-scholars/required-health-insurance.html> для повного пояснення вимог покриття медичного страхування в Університеті штату Огайо.
4. Приймаюча установа повинна забезпечити орієнтування після приїзду, щоб допомогти відвідувачам стипендіатам швидко адаптуватися в житті у приймаючої установи.

5. Усі наукові послуги та засоби приймаючої установи будуть доступні відвідувачам.

6. Кожна Сторона несе відповідальність за надання повної інформації про умови цієї Угоди з її учасниками, включаючи відповідні закони та правила приймаючих країн та відповідних приймаючих установ.

Ця угода буде чинною протягом п'яти (5) років з останньої дати, яка наведена нижче.

Вона може бути поновлена на додатковий період на п'ять років, якщо обидві сторони установи, діють незалежно, погоджуються письмово поновити принаймні за шість (6) місяців до їх закінчення.

Підписані:

Державний університет штату Огайо:

Катхан А. Кress, Віце президент відділу сільського господарства, Коледж харчових, льськогосподарських та екологічних наук, Державний університет штату Огайо

30 вересня 2019 р.

Міхаель Пападакіс, Старший віце-президент з питань бізнесу та фінансів, Голова фінансового відділу, Державний університет штату Огайо

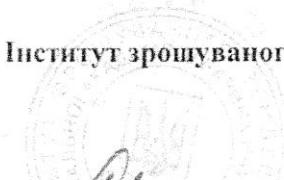
18 жовтня 2019 р.

Інститут водних проблем і меліорації

 25.10.19 д-р. Михайлло Ромашенко, Директор Інституту

дата

Інститут зрошуваного землеробства

 25.10.19 д-р. Раїса Вожегова, Директор Інституту

дата

 25.10.19 д-р. Наталія Гальченко, Директор Асканійської державної сільськогосподарської дослідної станції



 25.10.19 д-р. Віктор Найдьонов, Директор ДП ДГ «Асканійське» АДСДС ІЗЗ

* Оригіналом Меморандуму-порозуміння (про Співпрацю) є англомовна версія документу